



General Assembly Security Council

Distr.  
GENERAL

A/37/410  
S/15375  
27 August 1982

ORIGINAL: ENGLISH

GENERAL ASSEMBLY

Thirty-seventh session

Items 35 and 59 of the provisional agenda\*

QUESTION OF PEACE, STABILITY AND

CO-OPERATION IN SOUTH-EAST ASIA

REVIEW OF THE IMPLEMENTATION OF THE

DECLARATION ON THE STRENGTHENING

OF INTERNATIONAL SECURITY

SECURITY COUNCIL

Thirty-seventh year

Letter dated 26 August 1982 from the Permanent Representative of  
Viet Nam to the United Nations addressed to the Secretary-General

I have the honour to forward herewith the statement dated 25 August 1982, by the Vietnamese Ministry of Foreign Affairs on the consistent policy of the Socialist Republic of Viet Nam in the relations between Viet Nam and China.

I should be grateful if Your Excellency could have this note and its enclosure circulated as an official document of the General Assembly, under items 35 and 59 of the provisional agenda, and of the Security Council.

(Signed) HOANG BICH SON  
Permanent Representative of the  
Socialist Republic of Viet Nam  
to the United Nations

\* A/37/150.

ANNEX

**S T A T E M E N T**  
**BY THE VIETNAMESE FOREIGN MINISTRY ON THE CONSISTENT POLICY**  
**OF THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM IN THE RELATIONS**  
**BETWEEN VIET NAM AND CHINA**

---

The Vietnamese National Day (September 2) and the Chinese National Day (October 1) are glorious dates in the histories of the two peoples. So, prompted by the traditional friendship between the two peoples and by a desire to ease the tension in the relations between the two countries, the Vietnamese Foreign Ministry on August 14 sent a note to its Chinese counterpart proposing that the two sides refrain from armed activities and other hostile acts, including firing and shelling, along the common border, from zero hour (Ha Noi time) on August 27 to zero hour (Ha Noi time) on October 8, to enable the population on either side of the border to celebrate their respective National Days in peace.

Vietnamese constructive proposal conforms with the aspirations of both the Vietnamese and Chinese peoples. It will help easing tension on the common border, creating a favourable atmosphere to settle problems regarding the relations between the two countries in keeping with the wish of the peoples of this region for peace and stability. But it is regrettable that the Chinese side has not responded to this proposal yet. The Vietnamese people always treasure their time-honoured friendship with the Chinese people. In this spirit, the Government of the Socialist Republic of Viet Nam on August 25 ordered Vietnamese armed forces along the length of the border to act in strict conformity with this proposal. The Government of the Socialist Republic of Viet Nam now again proposes that the Government of the People's Republic of China positively respond to this proposal and order the Chinese armed forces not to conduct armed activities and other hostile acts including shelling and firing, along the common border.

The Vietnamese people firmly believe that Viet Nam's sincere proposal and goodwill will have the warm sympathy and support of the Chinese people and the world public as a whole.

HANOI, August 25, 1982

---